



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN  
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO  
UNIVERSITÀ LIEDIA DE BULSAN

Akademische Dienste | Servizi accademici | Servijas academics

**CORSO DI LAUREA  
MAGISTRALE IN  
MANAGEMENT E MERCATI  
INTERNAZIONALI  
REGOLAMENTO DELL' ESAME  
DI LAUREA MAGISTRALE**

**FACHLAUREATSSTUDIENGANG  
MANAGEMENT UND  
INTERNATIONALE MÄRKTE  
REGELUNG DER FACH-  
LAUREATSPRÜFUNG**

Approvato con delibera del Senato accademico n. 272 del 13.09.2006  
Genehmigt mit Beschluss des Senats Nr. 272 vom 13.09.2006



### **Art. 1**

#### Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento stabilisce le modalità di assegnazione delle tesi di laurea, le modalità di svolgimento dell'esame di laurea e fornisce i criteri di formazione delle relative commissioni, integrando le disposizioni di legge, nonché quanto non esplicitamente stabilito nel regolamento generale didattico, nello Statuto della Libera Università di Bolzano e nei rispettivi ordinamenti ovvero regolamenti didattici dei singoli corsi di studio.

### **Art. 2**

#### Commissione

1. La Commissione giudicatrice è nominata dal Preside della Facoltà ed è composta da tanti membri quanti quelli previsti dal Regolamento Didattico Generale della Libera Università di Bolzano tra professori di prima e di seconda fascia e ricercatori. Almeno un membro della commissione deve essere un professore di prima fascia. Potranno far parte della Commissione giudicatrice della prova finale anche professori di facoltà diverse da quelle cui sono iscritti i candidati, nonché professori a contratto in servizio nell'anno accademico interessato.

2. Il relatore deve fare parte del corpo docente dell'università e deve essere responsabile di una disciplina di un corso di laurea offerto dalla Facoltà. In casi particolari possono essere scelti come relatori anche professori e ricercatori di ruolo di altre Facoltà della Libera Università di Bolzano, professori a contratto titolari di un insegnamento, ricercatori a tempo determinato della facoltà in discipline relative a insegnamenti ufficiali del corso di laurea, collaboratori didattici, collaboratori scientifici, research fellow e visiting professors che abbiano conseguito un PhD o un dottorato di ricerca in discipline relative a

### **Art. 1**

#### Gegenstand der Regelung

1. Die gegenständliche Regelung legt das Verfahren hinsichtlich der Zuteilung der Laureatsprüfungsarbeiten, der Abwicklung der Prüfungen sowie die Kriterien hinsichtlich der Zusammensetzung der Prüfungskommissionen fest. In diesem Rahmen werden die Gesetzesbestimmungen sowie die Verordnungen des Statutes, der Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen sowie der Studienordnungen bzw. der Studiengangregelungen der einzelnen Studiengänge gegebenenfalls ergänzt.

### **Art. 2**

#### Kommission

1. Die Bewertungskommission wird vom Dekan der Fakultät ernannt und setzt sich aus Professoren erster und zweiter Ebene sowie aus Forschern zusammen; die Anzahl der Mitglieder entspricht jener, die von der Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen vorgesehen ist. Wenigstens ein Mitglied der Kommission muss ein Professor erster Ebene sein.

An der Bewertungskommission können auch Professoren teilnehmen die an anderen Fakultäten unterrichten sowie Vertragsprofessoren die im akademischen Jahr um das es geht ihren Dienst an der Fakultät leisten.

2. Der Berichterstatter muss dem Lehrkörper der Universität angehören und Verantwortlicher eines Kurses sein, der im Rahmen der Laureatstudiengänge angeboten wird, die von der Fakultät vorgesehenen sind.

In Ausnahmefällen können auch Professoren/Professorinnen und Forscher/innen auf der Planstelle anderer Fakultäten der Freien Universität Bozen oder Vertragsprofessoren/Vertragsprofessorinnen die Verantwortliche eines angebotenen Kurses sind, als Berichterstatter ausgewählt werden. Dasselbe gilt auch für Forscher/innen mit begrenztem



insegnamenti ufficiali del corso di laurea. In tali casi l'autorizzazione dovrà essere concessa dal Preside.

Il relatore è in ogni caso membro effettivo della commissione.

3. È previsto un controrelatore nei casi in cui la tesi di laurea presenti contenuti di particolare originalità o pregio e qualora il relatore preveda l'assegnazione di più di 5 punti o della lode o lo ritenga utile ai fini della discussione della tesi. Il relatore dovrà presentare al Preside una specifica richiesta in merito almeno 45 giorni prima della discussione della tesi. Il Preside nomina il controrelatore, il quale deve essere un docente universitario, esperto dell'argomento specifico. In casi particolari il controrelatore può essere una persona esterna all'ambiente accademico, dotato di comprovate capacità scientifiche o professionali. È compito del controrelatore svolgere un'analisi critica della tesi. Il controrelatore predisponde una breve relazione scritta con valutazione dell'elaborato della tesi, che viene inviata almeno 5 giorni prima della discussione della stessa al Presidente della Commissione.

### **Art. 3**

Passaggio del docente ad altro insegnamento e trasferimento

1. Il docente relatore deve seguire la tesi anche se passa ad altro insegnamento.

2. I docenti relatori che abbiano cessato la loro attività presso la Facoltà di Economia della

Auftrag in einem Fach, das Teil des offiziellen Kursprogrammes des Laureatsstudienganges ist, sowie für didaktische und wissenschaftliche Mitarbeiter/innen, Research Fellow und visiting Professors mit PhD oder Forschungsdoktorat in einem Fach, das Teil des offiziellen Kursprogrammes des Laureatsstudienganges ist. In diesen Fällen muss die Genehmigung vom Dekan erteilt werden.

Der Berichterstatter ist auf alle Fälle effektives Mitglied der Kommission.

3. Ein Gegenberichterstatter ist in jenen Fällen vorgesehen, in denen die Laureatsarbeit von besonderer Originalität oder großem Wert ist und der Berichterstatter mehr als 5 Punkte zuweisen möchte bzw. die Bewertung „30 summa cum laude“ gewähren möchte bzw. wenn der Berichterstatter dies zu Diskussionszwecken als geeignet erachtet. Der Berichterstatter muss mindestens 45 Tage vor der Laureatsprüfung einen diesbezüglichen Antrag an den Dekan stellen. Der Dekan ernennt den Gegenberichterstatter. Diese müssen Universitätsprofessoren/-professorinnen sein, die Experten/Expertinnen auf dem Gebiet der Laureatsarbeit sind. In Ausnahmefällen können die Gegenberichterstatter auch keine Universitätsprofessoren sein, sie müssen jedoch über belegte wissenschaftliche oder professionelle Fähigkeiten verfügen. Aufgabe des Gegenberichterstatters ist es, die Laureatsarbeit einer kritischen Bewertung zu unterziehen. Der Gegenberichterstatter erstellt eine kurze schriftliche Bewertung, die mindestens 5 Tage vor der Laureatsprüfung dem Präsidenten/der Präsidentin der Prüfungskommission geschickt wird.

### **Art. 3**

Wechsel des Dozenten zu einem anderen Unterrichtsfach und Versetzung

1. Der Berichterstatter muss die Ausarbeitung der Laureatsarbeit weiterverfolgen, auch wenn er die Lehre eines anderen Faches übernimmt.

2. Die Berichterstatter, welche ihre Tätigkeit an der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften der



Libera Università di Bolzano possono continuare a seguire la tesi: qualora rinuncino – con apposita dichiarazione – si dovrà procedere alla nomina di un nuovo relatore, di norma nella persona del docente subentrato nel medesimo insegnamento.

#### **Art. 4**

##### Ammissione all'esame di laurea

1. Per essere ammessi all'esame di laurea lo studente deve essere in regola con il pagamento di tutte le tasse e contributi o esserne stato dispensato. Almeno 10 giorni prima della data fissata per la discussione della tesi lo studente deve aver acquisito tutti i crediti formativi previsti dal piano di studi.

2. Le date previste per la discussione della tesi sono fissate dal Preside della Facoltà all'inizio di ogni anno accademico, nel rispetto del Calendario Accademico approvato dal Senato Accademico.

3. Almeno tre mesi prima dell'esame di laurea lo studente deve consegnare in segreteria studenti la domanda per l'assegnazione della tesi di laurea approvata dal relatore.

4. Un eventuale cambio del relatore è possibile solo in casi eccezionali e motivati e dovrà essere inoltrato per iscritto al Preside della Facoltà.

5. La domanda per l'ammissione all'esame di laurea deve essere consegnata almeno 30 giorni prima della data fissata per la discussione della tesi presso la segreteria studenti.

6. La domanda contiene il titolo definitivo della tesi e deve essere controfirmata dal relatore.

7. La versione definitiva della tesi di laurea deve

Freien Universität Bozen beendet haben, können den Studenten weiterhin während der Ausarbeitung der Diplomarbeit betreuen. Falls ein Berichterstatter, mit entsprechender Erklärung, dennoch absagt, muss ein neuer Berichterstatter, in der Norm in der Person des nachfolgenden Kursleiters, ernannt werden.

#### **Art. 4**

##### Zulassung zur Laureatsprüfung

1. Um zur Laureatsprüfung zugelassen zu werden, muss der Student sämtliche Einschreibgebühren und Studienbeiträge bezahlt haben bzw. davon befreit worden sein. Wenigstens 10 Tage vor dem Termin, an dem die Diskussion der Laureatsarbeit stattfindet, müssen die Studierenden sämtliche Kreditpunkte erworben haben, welche laut Studienplan vorgesehen sind.

2. Die Termine für die Diskussion der Laureatsarbeit werden vom Dekan der Fakultät zu Beginn eines jeden akademischen Jahres, in Anlehnung an den Akademischen Kalender welcher vom Akademischen Senat genehmigt wurde festgelegt.

3. Mindestens drei Monate vor der Laureatsprüfung müssen die Studierenden den vom Berichterstatter genehmigten Antrag um Zuteilung der Laureatsarbeit im Studentensekretariat einreichen.

4. Ein eventueller Wechsel des Berichterstatters kann nur in begründeten Ausnahmefällen erfolgen. Der entsprechende Antrag muss dem Dekan der Fakultät unterbreitet werden.

5. Der Antrag auf Zulassung zur Laureatsprüfung ist wenigstens 30 Tage vor dem für die Laureatsprüfung festgesetzten Termin im Studentensekretariat einzureichen.

6. Der Antrag enthält den definitiven Titel der Arbeit und muss vom Berichterstatter gezeichnet sein.

7. Die definitive Laureatsarbeit ist spätestens 21



essere depositata presso la segreteria di Facoltà almeno 21 giorni prima dell'esame finale in duplice copia in forma cartacea ed in singola copia in forma digitale. Inoltre lo studente deve inviare entro questo termine una copia della tesi di laurea al relatore ed all'eventuale controrelatore.

#### **Art. 5**

##### Forma e contenuto delle tesi di laurea

1. La prova finale dei corsi di laurea magistrale consiste nella presentazione e discussione dinnanzi ad un'apposita commissione, di una tesi su un argomento inerente ad una disciplina del corso di laurea specialistica. L'elaborato finale può avere ad oggetto anche argomenti legati alle discipline del corso di studi triennale, purché coerenti con il quadro culturale e gli obiettivi formativi del corso di studi magistrale. Dalla tesi deve comunque risultare la conoscenza avanzata nell'area disciplinare prescelta e l'acquisita capacità di elaborazione autonoma e critica dello studente.

2. La dissertazione, preceduta da un *abstract* redatto nelle tre lingue del corso, può essere scritta in italiano, tedesco o in inglese, d'accordo con il relatore.

3. Solamente tesi di laurea per le quali lo studente abbia ottenuto un punteggio complessivo di 110 e lode sono accessibili al pubblico in versione integrale in forma digitale. È in ogni caso necessario che lo studente abbia prestato il proprio consenso alla pubblicazione.

#### **Art. 6**

##### Valutazione dell'esame di laurea

1. Gli esami di laurea vengono discussi in una

Tage vor dem anberaumten Prüfungstermin in 2-facher Papiaerausfertigung sowie in digitaler Form beim Fakultätssekretariat zu hinterlegen. Weiters müssen die Studierenden innerhalb desselben Zeitraumes eine Kopie der Laureatsarbeit dem Berichtstatter sowie dem eventuellen Gegenberichtstatter zukommen lassen.

#### **Art. 5**

##### Form und Inhalt der Laureatsarbeit

1. Die Abschlussprüfung des Fachlaureatsstudienganges besteht in der Präsentation und Diskussion einer Arbeit zu einer Thematik, welche im Rahmen eines Kurses des besagten Studienganges behandelt wurde. Besagte Präsentation und Diskussion erfolgen vor einer eigens dafür bestellten Kommission. Die Abschlussarbeit kann aber auch Themen zum Gegenstand haben, die im Laufe des dreijährigen Laureatsstudiums behandelt wurden, unter der Bedingung, dass diese dem kulturellen Rahmen und den Bildungszielen des Fachlaureatsstudienganges entsprechen. Aus der Arbeit muss auf jeden Fall hervorgehen, dass der Student über erschöpfende Kenntnisse im ausgewählten Fachbereich verfügt, und dass derselbe die Fähigkeit des selbständigen und kritischen Verständnisses erworben hat.

2. Die Dissertation, der ein *abstract* vorausgeht welches in allen drei Sprachen des Fachlaureatsstudienganges abgefasst ist kann, im Einverständnis mit dem Dozenten, in italienischer, deutscher oder englischer Sprache, verfasst sein.

3. Nur Laureatsarbeiten von Studierenden, die eine Gesamtpunkteanzahl von 110 mit Auszeichnung erhalten haben, sind für die Öffentlichkeit in digitaler Form vollinhaltlich zugänglich. Auf jeden Fall muss der Studierende sein Einverständnis für die Veröffentlichung geben.

#### **Art. 6**

##### Bewertung der Laureatsprüfung

1. Die Prüfungsarbeiten werden in öffentlicher



riunione pubblica e valutati dalla commissione.

2. La Commissione giudicatrice esprime la propria votazione in centodecimi e può, all'unanimità, concedere al candidato il massimo dei voti con lode. Il voto minimo per il superamento della prova è sessantasei centodecimi.

3. La base per la votazione finale dell'esame di laurea è costituita dalla media aritmetica dei voti conseguiti come comunicata dalla Segreteria di Facoltà, pesata con il numero di crediti. La media viene successivamente divisa per tre e moltiplicata per 11.

A tale media aritmetica verranno aggiunti i seguenti ulteriori punti:  
- + 0,3 punti per ciascun esame pari a 5 crediti didattici in cui si è conseguita la "lode"  
- + 0,6 punti per ciascun esame pari a 10 crediti didattici in cui si è conseguita la "lode"  
- + 2 punti per la conclusione dello studio nei termini normali, legalmente previsti.

4. Per la valutazione della tesi di laurea la commissione può assegnare un massimo di 10 punti. Qualora il punteggio proposto sia superiore a 5 punti sarà necessaria la valutazione scritta di un controrelatore previa relativa nomina come previsto all'art. 2 del presente Regolamento.

5. La commissione può respingere la tesi di laurea se giudicata insufficiente. Il candidato dovrà presentare un nuovo elaborato ad una sessione di laurea successiva.

6. Per l'assegnazione del voto 110 e lode sono necessarie l'unanimità dei voti e la relazione scritta di un controrelatore previa relativa nomina come previsto all'art. 2 del presente Regolamento.

7. Il numero dei crediti formativi per le tesi di

Sitzung diskutiert und von der Kommission bewertet.

2. Die Bewertungskommission drückt die erzielte Punkteanzahl in Hundertzehntel aus und kann, mit Stimmeneinhelligkeit, dem Anwärter die Höchstpunktezah mit Auszeichnung zuerkennen. Die Mindestpunktezah um die Abschlussprüfung zu bestehen beträgt 66/110.

3. Die Grundlage für die Endbewertung der Laureatsprüfung bildet der Notendurchschnitt der erzielten Noten, mitgeteilt vom Fakultätssekretariat, gewichtet nach Anzahl der Kreditpunkte. Der Durchschnitt wird dann durch drei dividiert und mit 11 multipliziert.

Zum Mittelwert werden folgende zusätzliche Punkte für folgende Prüfungen hinzugefügt:  
- + 0,3 Punkte bei Prüfungen mit 5 Kreditpunkten, die „mit Auszeichnung“ bewertet wurden  
- + 0,6 Punkte bei Prüfungen mit 10 Kreditpunkten, die „mit Auszeichnung“ bewertet wurden  
- + 2 Punkte für den Abschluss des Studiums in der gesetzlich vorgesehenen Regelstudienzeit.

4. Die Kommission kann für die Laureatsarbeit maximal 10 Punkte zuweisen. Wenn die vorgeschlagene Punkteanzahl höher als 5 Punkte ist, muss eine schriftliche Bewertung eines Gegenberichterstatters, nach entsprechender Ernennung gemäß Art. 2 dieser Regelung, vorliegen.

5. Die Prüfungskommission kann die Laureatsarbeit zurückweisen, wenn sie dieselbe als unzureichend bewertet. Die Kandidaten/Kandidatinnen müssen in einer der darauffolgenden Sessionen eine neue Laureatsarbeit vorlegen.

6. Für die Bewertung 110 cum laude sind die Stimmeneinhelligkeit und ein schriftlicher Bericht der Arbeit von Seiten eines, gemäß Art. 2 dieser Regelung ernannten Gegenberichterstatters, erforderlich.

7. Die Anzahl der Studienkredite für die



laurea è previsto dal relativo ordinamento didattico.

**Art. 7**

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di approvazione da parte del Senato.
2. Entro un anno da questa data potrà essere verificata l'applicazione e, se del caso, si procederà alle opportune modifiche.

**Art. 8**

Norma transitoria

1. Per le sessioni di laurea magistrale che si svolgono prima dell'entrata in vigore ex art. 7 comma 1, si applica per analogia il vigente Regolamento degli esami di laurea.

Laureatsarbeit ist von der entsprechenden Studienordnung vorgesehen.

**Art. 7**

Inkrafttreten

1. Die gegenständliche Regelung tritt ab dem Zeitpunkt der Genehmigung durch den Senat in Kraft.
2. Innerhalb eines Jahres ab diesem Datum können die Anwendbarkeit überprüft werden und, falls erforderlich, Änderungen der Regelung durchgeführt werden.

**Art. 8**

Übergangsregelung

1. Für die Fachlaureatsprüfungen, welche vor Inkrafttreten des Art. 7 Absatz 1, abgewickelt werden, wird in Analogie die gültige Regelung der Laureatsprüfungen angewandt.